



# Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656  
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

## СПАСІВКА

*Даніель Манзюк*

## DORMITION FAST

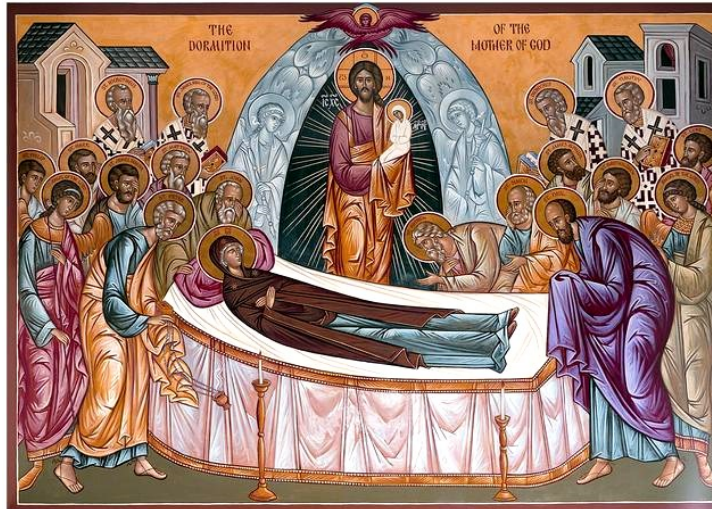
*By Daniel Manzuk*

Буде великим перебільшенням сказати, що на тему празника Успіння Пресвятої Богородиці багато написано. Ще менше написано про піст, який передує святові.

Кожен християнин розуміє значення посту перед Великоднем і Різдвам. Також, навіть якщо ми і знаємо щось про Успенський піст (Спасівку), мало хто з нас дотримується його, а ще більше не знають чи не розуміють його значення. Оскільки назагал ми бачимо нерозуміння значення посту як такого, спробувати знову поглянути на нього ніколи не буде зайвим.

Існує думка, що ми повинні постити, коли чогось хочемо, так ніби акт посту приносить задоволення Богові, і тільки побачивши, як ми страждаємо, Він може задовольнити наші просьби. Проте це далеко від істини. Це не наше постування приносить задоволення Богові, а саме плоди нашого постування (за умови, що ми постимо з правильним наміром, а не просто не вживаємо їжу). Ми постимо, не для того, щоб отримати те, що хочемо, а щоб підготуватися до того, що нам хоче дати Бог. Мета посту – стати подібними до іншої Марії, сестри Лазаря, на протиположній сестрі Марті, яка як нам відомо була «тривожна і переживала за все». Піст покликаний привести нас до усвідомлення «того єдиного, що нам потрібно». Він допомагає нам поставити Бога на перше місце, а наші власні бажання на друге, якщо не останнє. Сам по собі піст служить для того, щоб підготувати нас стати інструментом Божої волі, як у випадку з Мойсеєм, який втікаючи з Єгипту, молився на горі Синаї, чи як наш Господь, який постив у пустелі. Піст відвертає нас від себе самих і повертає обличчям до Бога. По суті, він допомагає нам уподібнитися до Богородиці, покірної слуги Божої, яка почувши Його слово, дотримала його краще, ніж будь-хто інший.

То ж чому ми постимо перед Успінням? У дружній родині вістка про матір на смертному одрі, зупиняє нормальний хід життя. Інші здавалось би важливі речі (вечірки, телебачення, предмети розкоші, особисті бажання) стають неважливими; життя тепер обертається навколо вмираючої матері. Так само відбувається і в нашій християнській родині - вістка



It would be a gross understatement to say that much has been written about the Feast of the Dormition of the Theotokos. Yet very little has been written about the fast that precedes it.

Every Orthodox Christian is aware and generally knows the reason behind the fasts for Pascha and Christmas. But while they may know of the Dormition Fast, few follow it, and more than a few question why it is there, neither

knowing its purpose. First, given the pervasive misunderstanding of the purpose of fasting itself, a refresher on its purpose is always a good idea. There is a perception that we should fast when we want something, as though the act of fasting somehow appeases God, and seeing us “suffer” gets Him to grant our request. Nothing can be further from the truth. It is not our fasting that pleases God, it is the fruits of our fast (provided we fast in the proper mind set, and do not

merely diet) that please Him. We fast, not to get what we want, but to prepare ourselves to receive what God wants to give us. The purpose of fasting is to bring us more in line with another Mary, the sister of Lazarus, and away from their sister Martha, who in the famous passage was “anxious and troubled about many things.” Fasting is intended to bring us to the realization of “the one thing needful.” It is to help us put God first and our own desires second, if not last. As such it serves to prepare us to be instruments of God’s will, as with Moses in his flight from Egypt and on Mt. Sinai, as well as our Lord’s fast in the wilderness. Fasting turns us away from ourselves and toward God. In essence it helps us become like the Theotokos, an obedient servant of God, who heard His word and kept it better than anyone else has or could.

So why do we fast before Dormition? In a close-knit family, word that its matriarch is on her deathbed brings normal life to a halt. Otherwise important things (parties, TV, luxuries, personal desires) become unim-

про те, що наша матір перебуває на смертному ложі, не може (або принаймні не повинна) викликати іншу реакцію. Через молебень церква дає нам можливість прийти до того смертного ложа, прославляти і благувати жінку, яка народила Бога - вмістилище нашого спасіння, щоб вона стала нашою головною заступницею перед Його божественним престолом.

Те саме має відбуватися і у нашій земній родині – щоденна рутина і задоволення особистих бажань повинні припинитися. Піст, у повному розумінні (утримання від їжі та бажань), покликаний досягти цієї мети. Менше часу витраченого на дозвілля чи інші заняття залишає більше часу для молитви і роздумів над тим, хто дав нам Христа і став першою і найбільшою християнкою. Розмірковуючи над нею і її незбагненим життям, ми бачимо зразок християнського життя, втіленого у Христовій відповіді жінці, яка стверджувала, що Марія була благословлена, бо вона народила Його: благословені ті, хто чує Його слово і дотримується його. Марія зробила це краще, ніж хто-небудь.

Як говорить о. Томас Гопко, вона почула слово Боже і повністю його дотримала, що вона з усіх жінок в історії була обрана не тільки для того, щоб почути Його Слово, але і народити (Його). Тож, поки ми постимо, роздумуючи над її життям, ми водночас готуємося до того, щоб жити і наслідувати її життя. У цьому і полягає сутність Спасівки.

«Коли відійшла Ти, Богородице Діво, до Зродженого з Тебе невимовно, були Яків, брат Божий і перший священноначальник, Петро, всесенний верховник, Богословів начальник, і весь Божественний апостольський лик; явленим богослов'ям оспівували вони Божественне і страшне таїнство провидіння Христа Бога, і живоначальне й богоприємне Твоє тіло поховали в радості, Всеоспівана.»  
(*Стихура після Євангелія*)

§

portant; life comes to revolve around the dying matriarch. It is the same with the Orthodox family; word that our matriarch is on her deathbed, could not (or at least should not) have any different effect than the one just mentioned. The Church, through the Paraklesis Service, gives us the opportunity to come to that deathbed and eulogize and entreat the woman who bore God, the vessel of our salvation and our chief advocate at His divine throne. And as, in the earthly family, daily routines and the indulgence in personal wants should come to a halt. Fasting, in its full sense (abstaining from food and desires) accomplishes this. Less time in leisure or other pursuits leaves more time for prayer and reflection on she who gave us Christ, and became the first and greatest Christian. In reflecting on her and her incomparable life, we see a model Christian life, embodying Christ's retort to the woman who stated that Mary was blessed because she bore Him: blessed rather are those who hear His word and keep it. Mary did this better than anyone. As Fr. Thomas Hopko has stated, she heard the word of God and kept it so well, that she of all women in history was chosen not only to hear His Word but give birth to it (Him). So while we fast in contemplation of her life, we are simultaneously preparing ourselves to live a life in imitation of her. That is the purpose of the Dormition Fast.

*“When the assumption of thine undefiled body was being prepared, the Apostles gazed on thy bed, viewing thee with trembling. Some contemplated thy body and were dazzled, but Peter cried out to thee in tears, saying, I see thee clearly, O Virgin, stretched out, O life of all, and I am astonished. O thou undefiled one, in whom the bliss of future life dwelt, beseech thy Son and God to preserve thy people unimpaired.”*

(*Sticheron after the Gospel, Orthros*)



Transfiguration of Our Lord Jesus Christ  
6 August (Gregorian)  
19 August (Julian)

Преображення Господа нашого Ісуса Христа  
6 серпня (Григоріанський)  
9 серпня (Юліанський)

## «РЯТВНИК ПРИРЕЧЕНИХ»

Священномученик Омелян Ковч народився 20 серпня 1884 р. в с. Космач на Косівщині. Після закінчення Римської Колегії Св. Сергія і Вакха у 1911 р. прийняв священничі свячення. У 1919 р. став польовим духівником Української Галицької Армії. Після війни і аж до ув'язнення душпастирював у Перемишлянах, дбаючи водночас про суспільно-культурне життя парафіян. Опікувався бідними, пригортав сиріт, хоча й мав шестеро своїх дітей.

Під час Другої світової війни відважно виконував свої священничі обов'язки, проповідуючи любов до людей усіх національностей та рятуючи від винищення євреїв. 30 грудня 1942 р. був заарештований гестапо. Проявив героїську мужність у концтаборі, визволяючи зі зневіри в'язнів, засуджених на смерть.

25 березня 1944 р. його спалили у печі табору смертіМайданек. У 1999 р. Єврейською Радою України йому присвоєно звання "Праведник України".

" Я розумію, що ви стараєтесь про моє визволення. Але я прошу вас не робити нічого. Учора вони вбили тут 50 чоловік. Якщо я не буду тут, то хто допоможе їм перейти ці страждання?...Я дякую Богові за Його доброту до мене. Окрім неба - це єдине місце, де я хотів би перебувати. Тут ми всі є рівні: поляки, євреї, українці, росіяни, латиші та естонці. З усіх присутніх я є самотнім священиком. Не можу навіть уявити собі, що було би тут без мене. Тут я бачу Бога, який однаковий для всіх, незалежно від релігійних відмінностей, що існують між нами. Можливо, наші Церкви є різні, але у всіх них царює той же великий Усемогутній Бог. Коли я відправляю Службу Божу, всі вони моляться... Не турбуйтеся та не зневіряйтесь моєю участю. Натомість радійте зі мною. Моліться за тих, хто створив цей концтабір та цю систему. Вони є самотніми, хто потребує молитов... Нехай Господь помилує їх".

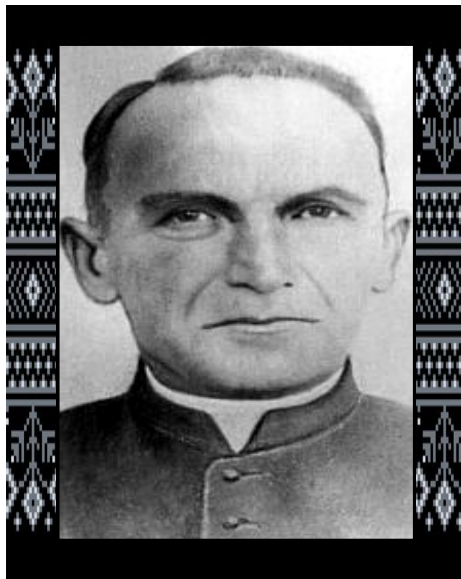
Із листів о. Омеляна Ковча до рідних із концтабору "Друге нашестя"

Перспектива повернення радянської влади у Західну Україну після поразки німецьких військ на східному фронті не могла не вселяти єрархії та мирянам УГКЦ тривожних передчуттів за долю Церкви. Надто болісними були ще зовсім свіжі спогади про насилля комуністичного режиму супроти сумління віруючих за неповних два роки попередньої радянської займанщини.

" Большевицька армія наближається.... Ця вістка сповняє страхом наших вірних. Всі... є переконані, що вони наражені на певну смерть".

Із листа Митрополита Андрея (Шептицького) до кардинала Тіссерана від 22 березня 1944 р.

## “RESCUER OF THE DOOMED”



Priest and martyr Father Emilian Kovch was born on August 20, 1884, in Kosmach near Kosiv. After graduating from the College of Ss. Sergius and Bacchus in Rome, he was ordained to the priesthood in 1911. In 1919 he became field chaplain for the Ukrainian Galician Army. After the war and until his imprisonment he conducted his priestly ministry in Przemyśl (Peremyshl), at the same time tending to his parishioners' social and cultural life. He helped the poor and orphans, though he had six children of his own.

During World War II he bravely carried out his priestly duties, preaching love to people of all nationalities and rescuing Jews from destruction. He was arrested by the Gestapo on December 30, 1942. He

displayed heroic bravery in the concentration camp, protecting the prisoners sentenced to death from falling into despair. He was burned to death in the ovens of the Majdanek Nazi death camp on March 25, 1944. He was recognized as a "Righteous Ukrainian" by the Jewish Council of Ukraine on September 9, 1999.

"I understand that you are trying to free me. But I am asking you not to do anything. Yesterday they killed 50 persons here. If I were not here, who would help them to endure these sufferings? I thank God for His kindness to me. Except heaven this is the only place I would like to be. Here we are all equal: Poles, Jews, Ukrainians, Russians, Latvians and Estonians. I am the only priest here. I couldn't even imagine what would happen here without me. Here I see God, Who is the same for everybody, regardless of religious distinctions which exist among us. Maybe our Churches are different, but they are all ruled by the same all-powerful God. When I am celebrating the Holy Mass, everyone prays ... Don't worry and don't despair about my fate. Instead of this, rejoice with me. Pray for those who created this concentration camp and this system. They are the only ones who need prayers May God have mercy on them..."

- From Father Emilian Kovch's letters written in the concentration camp to relatives.

### Second Assault

The prospect of the return of Soviet power to western Ukraine after the defeat of the German Army on the Eastern Front led the hierarchy and faithful of the UGCC to fear for the fate of the Church. All too painful were the still fresh memories of the violence of the Communist regime against the conscience of the faithful during the previous Soviet conquest of less than two years.

"The Bolshevik Army is approaching ... This news fills all the faithful with fear. Everyone ... is convinced that they are destined for certain death."

- From a letter of Metropolitan Andrey (Sheptytsky) to Cardinal Tisserand on March 22, 1944.

BUILDING OUR FAITH TOGETHER,  
*in unity and with gratitude*

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО  
НАШУ ВІРУ,  
*у єдності і з вдячністю*

A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

## Дорогі парафіяни Єпархії св. Миколая!

Дозвольте подякувати всім тим, хто впродовж цих двох років підтримував і далі підтримує нашу кампанію матеріально і фінансово! За ці два роки нам вдалося зібрати в пледжах (зобов'язаннях) \$2,125,235, з яких сума пожертв на сьогоднішній день склала **\$1,127,256**.



"Сьогодні я звертаюся до Вас з проханням допомогти нашому катедральному храму і надалі служити основою, пристанищем і надією для всіх вірних нашої єпархії.

Дуже сподіваюся на Вашу підтримку у віднові Катедрі св. Миколая і вірю, що ми і далі будемо разом молитися у чудовому Домі Божому, будемо ділитися нашими талантами і свідчити Воскреслого Христа. Нехай благословить Вас Господь!"

Владика Венедикт

**Н**езважаючи на те, що ми ще не зібрали необхідної суми для ремонту даху катедрі, комітетом з Віднови катедрального храму було вирішено розпочати ремонтні роботи вже найближчим часом, у зв'язку з критичним станом покриття даху і куполів.

Ремонтні роботи вестимуться у три етапи:

**1 етап** - ремонт купола і даху над східним крилом, мурування і комини (над святилищем),

**2 етап** - ремонт вітражного вікна і даху на західному крилі (над хорами),

**3 етап** - ремонт центрального купола.

Ми розпочинаємо з віднові даху над святилищем, попередня вартість ремонтних робіт якого складає **\$989,400**.

Ми не можемо більше зволікати і зобов'язані припинити руйнування храму!

**Підтримайте віднову катедрі св. Миколая, аби з Божою допомогою ми впевнено могли розпочати і завершити ремонтні роботи до зими!**

Пожертви на капітальну кампанію Єпархії св. Миколая УГКЦ можна надсилати поштою на адресу внизу або зробити онлайн на вебсайті:  
2245 W Rice St., Chicago, IL 60622 ~ office: 773.276.5080 ~ [www.esn-cc.org](http://www.esn-cc.org) ~ [capitalcampaign@esnuc.org](mailto:capitalcampaign@esnuc.org)

BUILDING OUR FAITH TOGETHER,  
*in unity and with gratitude*

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО  
НАШУ ВІРУ,  
*у єдності і з вдячністю*

A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

## Dear Parishioners of St. Nicholas Eparchy!

We would like to express our deep gratitude to all of you who have been continuously supporting our campaign financially and by in-kind gifts since its launch. In the past two years of our campaign we have raised \$2,125,235 in pledges, of which total payments to-date have made **\$1,127,256**.



"Today I am appealing to you with the request to help our cathedral continue serving as a spiritual foundation, a shelter and hope for all the faithful of our Eparchy.

I have a great hope for your support in the restoration of the Cathedral of St. Nicholas and I believe that we will continue to pray together in the wonderful House of God, where we will be sharing our talents, and be witnesses to the Risen Christ. May God bless you!"

Bishop Benedict

**A**lthough our ambitious goal for the Cathedral renovation requires considerably more funding, our clergy and lay leadership have decided to begin structural repairs to the roof and the domes next month due to their critical condition. The renovation will be carried out in three phases:

**Phase 1** - repairs to the east wall and the dome, roof, masonry and chimneys (above the sanctuary)

**Phase 2** - repairs of the stained-glass window and the roof on the west side (above the choir section)

**Phase 3** - repairs of the central dome, roof and masonry.

The renovation will begin on the east side of the roof and the dome, the preliminary cost of repair cost being **\$ 989,400**.

Time is of the essence for us and so it is our responsibility to save our Cathedral!

**Please support the renovation of St. Nicholas Cathedral so that we can begin it with God's help and have financial confidence to finish before the winter!**

Donations can be mailed to the Capital Campaign of St. Nicholas Eparchy at the address below or made online on our website:  
2245 W Rice St., Chicago, IL 60622 ~ office: 773.276.5080 ~ [www.esn-cc.org](http://www.esn-cc.org) ~ [capitalcampaign@esnuc.org](mailto:capitalcampaign@esnuc.org)

2245 W Rice St., Chicago, IL 60622 ~ office: 773.276.5080 ~ [www.esn-cc.org](http://www.esn-cc.org) ~ [capitalcampaign@esnuc.org](mailto:capitalcampaign@esnuc.org)

## ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У середу, 5 серпня, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

## ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ ДАТУ - ЄПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ УГКЦ

Банкет єдності і вдячності -  
18 жовтня 2020 року. Більше інформації згодом.

## WE ARE MAKING PYROHY...

We will be making pyrohy on Wednesday, Aug 5, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

## SAVE THE DATE - UKRAINIAN EPARCHY OF ST. NICHOLAS

Banquet of Gratitude and Unity -  
October 18, 2020. More information to follow.

МІСІЙНОГО ІНСТИТУТУ  
ЄПАРХІЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

*«Служіть один одному, кожен тим даром, що його прийняв, як добрі домоуправителі різноманітної Божої благодаті». 1 Пт. 4:10*



Якщо хтось має дар навчання та лідерства, то для нього є катехитична програма та програма лідера християнських спільнот. На цій програмі Ви можете навчитися як працювати з дітьми, з молоддю, подружніми парами, старшими людьми, як організувати різні християнські заходи. Якщо Ви відчуває в собі покликання для служіння в храмі на богослужіннях і служіння людям, може вибрати програму навчання для дияконів. Кого Господь наділив голосом і слухом, і він хоче цим даром послужити в Церкві, то може вибрати програму для Дяків-співців, щоб вдосконалити свої таланти і прославляти Господа завдяки своєму співу. Як хтось захоче і, звичайно, зможе, то буде можливість навчатись одразу на двох або ж на всіх трьох програмах.

Навчання триватиме чотири роки. За цей час будуть викладені 20 загальних дисциплін, як також, будуть ще предмети, які безпосередньо стосуються напрямку, який Ви оберете. Навчання буде відбуватись онлайн. Всі учасники програми, перед зустрічами, будуть отримувати відповідні матеріали, які потрібно буде заздалегідь прочитати, переслухати (аудіо) або переглянути (відео). Такий формат буде для того, щоб онлайн зустрічі відбувались у вигляді семінарів, а не лекцій. Якщо будуть виникати труднощі в учасників з програмою навчання, то старатимемось, в міру можливостей, шукати індивідуальний підхід. Найголовніше в програмі Місійного інституту не лише подана інформація, але формація в місійному дусі кожного з учасників.

Для отримання додаткової інформації про цю чотирирічну програму перейдіть на наш веб-сайт [stjosephukr.com](http://stjosephukr.com) або відвідайте наш парафіяльний офіс.

MISSION INSTITUTE  
ST NICHOLAS EPARCHY

*As good stewards of the manifold grace of God, each of you should use whatever gift he has received to serve one another. 1 Pet. 4:10*

If you have a gift for teaching and leadership, then you might consider to join the catechetical and Christian community leadership program - within the program, the individual can learn how to educate children, young adults, newly-married couples, seniors, and how to organize various Catholic events. If one feels the calling of vocation, then that person might choose a Deacon training program. If one feels that God has endowed him or her with a good voice and hearing - then he or she can choose a program for cantors to perfect his or her talent and praise the good Lord through singing, but also there is a possibility to study in two or all three programs at once.

The curriculum will last for four years – during this time 20 foundation courses will be covered as well as subjects which are related to the core courses of your field of study. The education will be based online. All students of the program will receive relevant material that must be read, listened to, and viewed in advance – this will create a better understanding of the material to be covered during the lecture. **The most important aspect of the Mission Institute is the takeaway after the courses are completed.**

*For more information about this 4 year program, go to our website [stjosephukr.com](http://stjosephukr.com) or visit our parish office.*



Born to Eternal Life  
Petro Popowycz, DVM  
July 30, 2020

Vichnaya Pamyat! Memory Eternal!  
Funeral arrangements will be announced

## INTENTIONS

**SUNDAY, AUG 2<sup>ND</sup> – TRANSFER OF THE RELICS OF PROTOMARTYR STEPHEN (G)  
FATHERS OF THE FIRST 6 ECUMENICAL COUNCILS; GLORIOUS PROPHET ELIJAH (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish; Health & Blessings for the Swytnyk Family; Health of Kucan, Noble, Greatting & Allen families

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Health for: Lyudmyla, Volodymyr, Vasyl, Nadiya, Volodymyr, Olena, Daria; Volodymyr, Tatyana, Arianna, Aleksander, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; Anna, Myroslav, Natalia, Serhiy, Taras, Nazar, Olha, Anastasia, Matviy, Olha, Larissa, Natalia, Olena, Ira, Alina, Natalia, Dr. George;  
In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

**MON, AUG 3<sup>RD</sup> – VENERABLE ISAAC, DALMATUS & FAUSTUS (G)**

**VENERABLE SIMEON THE FOOL FOR CHRIST (J)**

**9:00 AM** - Health for Lillian Kucan & family; In memory: +John

**TUES, AUG 4<sup>TH</sup> – 7 HOLY YOUTHS OF EPHEBUS (G)**

**MYRRH-BEARER & EQUAL-TO-THE-APOSTLES MARY MAGDALENE (J)**

**9:00 AM** - In memory: +Wasylyna Jurkiewicz

**WED, AUG 5<sup>TH</sup> - COMMEMORATION OF KYIV SOBOR CONSECRATION**

**MARTYR EUSIGNIUS (G)**

**MARTYRS TROPHIMUS, THEOPHILUS & THOSE WITH THEM (J)**

**9:00 AM** – Special intention for expectant mothers

**6:30 PM** - Vespers

**THUR, AUG 6<sup>TH</sup> – TRANSFIGURATION OF OUR LORD JESUS CHRIST (G)**

**MARTYRS BORIS & HLIB (J)**

**9:00 AM** – Pray for the shut-ins of the parish

**6:30 PM** - Special intention for the homeless

**FRI, AUG 7<sup>TH</sup> – VENERABLE MARTYR DOMETIUS (G)**

**DORMITION OF THE RIGHTEOUS ANNA (J)**

**9:00 AM** – Pray for victims of terrorism

**SAT, AUG 8<sup>TH</sup> – CONFESSOR EMILIAN OF CYZICUS (G)**

**HIEROMARTYR HERMOLAUS & THOSE WITH HIM (J)**

**9:00 AM** – Health for Olga & Gerda;

In memory: +Wasylyna Jurkiewicz, +Bohdan, +Natalia, +Mykola, +Matviy, +Bohdan, +Ihor, +Natalia, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro; +Roman, +Vasyl, +Kateryna, +Maria, +Vasyl, +Mykhailo, +Anna, +Ivan, +Kateryna, +Paraska, +Stepan, +Anna, +Paraska, +Taisa, +Vasyl, +Mykola

**5:00 PM** – Vespers

**SUNDAY, AUG 9<sup>TH</sup> – APOSTLE MATTHIAS (G)**

**GREAT MARTYR & HEALER PANTELEIMON (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish;

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Health for: Volodymyr, Tatyana, Arianna, Aleksander, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; Dr. George;  
In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



## CANDLES FOR AUGUST 2020

### Memorial Candles

In loving memory of Yustin Seneta  
(Seneta Family)

\* In loving memory of Paul, Taras & Sandra Prohny (Family)

### Perpetual Oil Lamp

\* In loving memory of Nat & Dorothy Zabiaka & Families (E Goeters)

### Lady of Hoshiw Shrine

\* Health and birthday blessing for Peter (Family)

\* Available

### Mother of God Shrine

\* In loving memory of Joseph Hajduk (Family)

\* Available

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\* In loving memory of Bohdan Durbak 25 years

\* Available

#### Mother of God

\* In loving memory of Luba Palahniuk (Family)

\* Available

#### St. Joseph the Betrothed

\* In loving memory of Wasylyna Jurkiewicz

\* Available

#### St. Nicholas the Wonderworker

\* Available

\* Available

#### Our Lady of Protection

\* Health & Blessings for Barbara Gawaluck.

May the Blessed Mother take care of her

(I. Szymanskyj)

\* Available



### **KEEP IN YOUR PRAYERS:**

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

# **Free Covid-19 Testing available to everyone!**

## **In Chicago & Surrounding Suburbs**

● **NO MEDICAL INSURANCE NECESSARY**

● **NO MEDICAL PROVIDER REFERRAL NEEDED**

● **TESTING AVAILABLE FOR PEOPLE OF ALL AGES. PARENT OR GUARDIAN MUST BE PRESENT AND ABLE TO PROVIDE CONSENT FOR INDIVIDUALS UNDER THE AGE OF 18**

### **HARWOOD HEIGHTS:**

**EPA Vehicle Emission Testing Site  
6959 W. Forest Preserve Dr.  
Harwood Heights, IL 60634  
Hours: 7:00am - 3:00pm 7 days a week**

### **ROLLING MEADOWS:**

**Rolling Meadows High School  
2901 Central Rd  
Rolling Meadows, IL 60008  
Hours: 8:00am - 4:00pm 7 days a week**

### **AURORA:**

**Chicago Premium Outlets  
1923 Bilter Rd  
Aurora, IL 60502  
Hours: 8:00am - 4:00pm 7 days a week**

### **WAUKEGAN:**

**City Parking Lot  
102 W. Water St.  
Waukegan, IL 60634  
Hours: 8:00am - 4:00pm 7 days a week**

### **SOUTH HOLLAND:**

**South Suburban College  
15800 State Street  
South Holland, IL 60473  
Hours: 8:00am - 4:00pm 7 days a week**

### **CHICAGO:**

**Foreman Mills  
15800 State Street  
South Holland, IL 60473  
Hours: 8:00am - 4:00pm 7 days a week**